

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations.*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
Registered with the Secretariat of the
League of Nations.*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations.*

VOLUME CXXXIV

1932-1933

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIÈRES

	Page
N° 3080. — Etats-Unis d'Amérique et Belgique :	
Echange de notes comportant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de franc-bord. Bruxelles, les 7 octobre 1931, 4 février et 19 avril 1932	19
N° 3081. — Bulgarie et Norvège :	
Traité de conciliation, d'arbitrage et de règlement judiciaire. Signé à Sofia, le 26 novembre 1931	27
N° 3082. — Etats-Unis d'Amérique, République Argentine, Bolivie, Brésil, Chili, etc. :	
Convention concernant les droits et devoirs des Etats en cas de luttes civiles, adoptée par la VI ^e Conférence internationale américaine et signée à La Havane, le 20 février 1928	45
N° 3083. — Belgique et France :	
Arrangement en vue de l'exécution de la Convention conclue le 21 mai 1927 relative au régime spécial de retraites des ouvriers mineurs. Signé à Paris, le 7 septembre 1931 ...	65
N° 3084. — Brésil et Etat libre d'Irlande :	
Echange de notes comportant un accord réglant les relations commerciales entre les deux pays. Rio-de-Janeiro, le 16 octobre 1931	75
N° 3085. — Etats-Unis d'Amérique et Norvège :	
Traité d'amitié, de commerce et de droits consulaires, signé à Washington, le 5 juin 1928, avec échange de notes y relatif de la même date, et Article additionnel, signé à Washington, le 25 février 1929	81

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publication of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations.*

VOLUME CXXXIV	1932-1933	NUMBERS 1, 2, 3 and 4
---------------	-----------	-----------------------

TABLE OF CONTENTS.

	Page
No. 3080. — United States of America and Belgium :	
Exchange of Notes constituting an Arrangement concerning the reciprocal Recognition of Load-Line Certificates. Brussels, October 7, 1931, February 4 and April 19, 1932 ...	19
No. 3081. — Bulgaria and Norway :	
Treaty of Conciliation, Arbitration and Judicial Settlement. Signed at Sofia, November 26, 1931 ...	27
No. 3082. — United States of America, Argentine Republic, Bolivia, Brazil, Chile, etc.	
Convention concerning the Duties and Rights of States in the event of Civil Strife, adopted by the VIth International Conference of American States and signed at Habana, February 20, 1928 ...	45
No. 3083. — Belgium and France :	
Agreement for the Execution of the Convention concluded on May 21, 1927, concerning the Special System of Miners' Pensions. Signed at Paris, September 7, 1931 ...	65
No. 3084. — Brazil and Irish Free State :	
Exchange of Notes constituting an Agreement regulating Commercial Relations between the two Countries. Rio de Janeiro, October 16, 1931 ...	75
No. 3085. — United States of America and Norway :	
Treaty of Friendship, Commerce and Consular rights, signed at Washington, June 5, 1928, with Exchange of Notes relating thereto of the same date, and Additional Article, signed at Washington, February 25, 1929 ...	81

	Page
N° 3086. — Belgique et Pays-Bas :	
Convention postale. Signée à La Haye, le 4 août 1932	117
N° 3087. — Norvège et Portugal :	
Traité de conciliation, de règlement judiciaire et d'arbitrage. Signé à Lisbonne, le 26 juillet 1930	123
N° 3088. — Suède et Tchécoslovaquie :	
Convention d'extradition de malfaiteurs et d'assistance judiciaire en matière pénale. Signée à Prague, le 17 novembre 1931	135
N° 3089. — Norvège et Perse :	
Traité d'amitié, de commerce et de navigation, tel qu'il a été modifié par le Protocole du 30 janvier 1931, signé à Paris, le 8 mai 1930, avec échange de notes y relatif de la même date	153
N° 3090. — Belgique et Pologne :	
Convention vétérinaire. Signée à Bruxelles, le 18 décembre 1930	177
N° 3091. — Etats-Unis d'Amérique et Italie :	
Traité de conciliation modifiant les termes de l'article II du Traité du 5 mai 1914 en vue de promouvoir la cause de la paix générale. Signé à Washington, le 23 septembre 1931 ...	191
N° 3092. — Hongrie et Pologne :	
Echange de notes comportant un arrangement au sujet de la protection des appellations d'origine et des dénominations de qualité des produits vinicoles. Varsovie, le 4 novembre 1931	199
N° 3093. — Etats-Unis d'Amérique et Salvador :	
Traité d'amitié, de commerce et de droits consulaires, signé à San Salvador, le 22 février 1926, avec protocole d'échange des ratifications, signé à San Salvador, le 5 septembre 1930	207
N° 3094. — Belgique et Bulgarie :	
Convention additionnelle concernant l'application de la Convention d'extradition entre la Belgique et la Bulgarie des 15 et 28 mars 1908 au Congo belge et aux territoires du Ruanda-Urundi. Signée à Sofia, le 4 juin 1932	241
N° 3095. — Brésil et Esthonie :	
Echange de notes comportant un accord commercial. Paris, le 30 septembre 1932	247
N° 3096. — Belgique et France :	
Accord concernant l'indemnisation des victimes civiles de la guerre. Signé à Paris, le 7 novembre 1929	257

	Page
No. 3086. — Belgium and the Netherlands :	
Postal Convention. Signed at The Hague, August 4, 1932	117
No. 3087. — Norway and Portugal :	
Treaty of Conciliation, Judicial Settlement and Arbitration. Signed at Lisbon, July 26, 1930	123
No. 3088. — Sweden and Czechoslovakia :	
Convention regarding the Extradition of Criminals and Judicial Assistance in Criminal Matters. Signed at Prague, November 17, 1931	135
No. 3089. — Norway and Persia :	
Treaty of Friendship, Commerce and Navigation, as amended by the Protocol of January 30, 1931, signed at Paris, May 8, 1930, with Exchange of Notes relating thereto of the same date	153
No. 3090. — Belgium and Poland :	
Veterinary Convention. Signed at Brussels, December 18, 1930	177
No. 3091. — United States of America and Italy :	
Treaty of Conciliation modifying the Terms of Article II of the Treaty of May 5, 1914, to advance the Cause of General Peace. Signed at Washington, September 23, 1931	191
No. 3092. — Hungary and Poland ;	
Exchange of Notes constituting an Agreement regarding the Protection of Appellations of Origin and of Designations of Quality of Wine Products. Warsaw, November 4, 1931	199
No. 3093. — United States of America and Salvador :	
Treaty of Friendship, Commerce and Consular Rights, signed at San Salvador, February 22, 1926, with Protocol of Exchange of Ratifications, signed at San Salvador, September 5, 1930... ..	207
No. 3094. — Belgium and Bulgaria :	
Additional Convention concerning the Application of the Extradition Convention between Belgium and Bulgaria of March 15 and 28, 1908, to the Belgian Congo and to the Territories of Ruanda-Urundi. Signed at Sofia, June 4, 1932... ..	241
No. 3095. — Brazil and Estonia :	
Exchange of Notes constituting a Commercial Agreement. Paris, September 30, 1932	247
No. 3096. — Belgium and France :	
Agreement regarding Compensation for Civilian Victims of the War. Signed at Paris, November 7, 1929	257